

## ITALIA

### Paulino César Pardo Prieto

Universidad de León

En los últimos veinte años, a pesar de que no prosperase ninguna de las iniciativas parlamentarias que pretendieron dar naturaleza jurídica a los matrimonios de hecho<sup>1</sup>, ciento sesenta ayuntamientos italianos han aprobado la creación de registros civiles de tales uniones<sup>2</sup>; este dos mil catorce, además, ha conocido las primeras sentencias que admiten la transcripción de matrimonios del mismo sexo celebrados en el extranjero<sup>3</sup> o la adopción por la conviviente del hijo de su compañera<sup>4</sup>; la Corte Costituzionale ha apercibido al legislador acerca de la perentoria necesidad de regular la situación de los matrimonios de hecho al menos para atender a situaciones excepcionales<sup>5</sup>

En el mes de octubre de 2014, para evitar que sigan multiplicándose las inscripciones en el Registro del Estado Civil de matrimonios del mismo sexo celebrados en el extranjero –en ocasiones acompañadas de ceremonias que han obtenido notable eco social, como las realizadas ante el Ayuntamiento de Roma<sup>6</sup>–, el Ministerio del Interior

---

<sup>1</sup> Véanse, entre otras: Legislatura 17<sup>o</sup>, Disegno di legge N. 1360, iniziativa: Sen. Emma Fattorini (PD) e altri; Legislatura 16<sup>o</sup>, Disegno di legge N. 2425, iniziativa: Sen. Raffaele Lauro (PdL) e altri; Legislatura 16<sup>o</sup>, Disegno di legge N. 2132, iniziativa: Sen. Marco Perduca (PD) e altri; Legislatura 16<sup>o</sup> - Disegno di legge N. 2263, iniziativa: Sen. Donatella Poretti (PD) e altri. Todas ellas en <http://www.senato.it> (31 de octubre de 2014).

<sup>2</sup> <http://www.wikipink.org> (31 de octubre 2014).

<sup>3</sup> Sentencia del Tribunale di Grosseto de 3 de abril de 2014. Ver sección “Jurisprudencia. Italia” en esta revista.

<sup>4</sup> Tribunale per i Minorenni di Roma de 30 de julio de 2014. Ver sección “Jurisprudencia. Italia” en esta revista.

<sup>5</sup> Sentencia 170/2014 de la Corte Costituzionale. Ver sección “Jurisprudencia. Italia” en esta revista.

<sup>6</sup> RICCI, M., *Nozze gay: 16 coppie ottengono la trascrizione in Campidoglio*, en *Corriere della Sera*, 14 de octubre de 2014, <http://roma.corriere.it> (31 de octubre).

ha publicado una circular anulando y prohibiendo las mismas. En ANEXO ofrecemos el texto íntegro de la Circular.

A la espera de una regulación general de esa materia que, ahora sí, parece inminente<sup>7</sup>, las principales novedades legislativas del año en materia de libertad de conciencia se centran en la incorporación al ordenamiento italiano de varias directivas europeas:

- Directiva 2011/36/UE, sobre prevención y represión de la trata de seres humanos y la protección de sus víctimas<sup>8</sup>. Conforme a esta incorporación recibirán protección especial -incluido el reconocimiento del estatuto de refugiado, en su caso- personas en situación de vulnerabilidad como los menores, ancianos, discapacitados, mujeres, progenitores con hijos menores a su cargo, personas que han sufrido torturas, estupro u otras formas graves de violencia psicológica, física, sexual o de género.

- Directiva 2010/64/UE, sobre el derecho a la interpretación y traducción en los procedimientos penales<sup>9</sup>, a través de la modificación del Codice di Procedura Penale y distintas normas de aplicación que desarrollan el mismo. Si bien una parte de los contenidos de la Directiva ya formaban parte del ordenamiento jurídico italiano a través de la entrada en vigor de varios tratados internacionales sobre derechos humanos que contemplaban cada una de estas garantías, la incorporación de la Directiva facilita la praxis del derecho y la

---

<sup>7</sup> BEI, F., *Unioni civili, il piano di Renzi*, en *La Repubblica* 15 de octubre de 2014; REDAZIONE ROMA, *Berlusconi dà l'ok a Renzi: "Legge tedesca per unioni gay"*, en *La Repubblica*, 23 de octubre de 2014 (<http://www.repubblica.it/politica>) (31 octubre 2014).

<sup>8</sup> Decreto Legislativo de 4 de marzo de 2014, n.º. 24, *Attuazione della direttiva 2011/36/UE, relativa alla prevenzione e alla repressione della tratta di esseri umani e alla protezione delle vittime, che sostituisce la decisione quadro 2002/629/GAI (GU Serie Generale n.60 del 13 de marzo)*.

<sup>9</sup> Decreto Legislativo de 4 de marzo de 2014, n.º. 32, *Attuazione della direttiva 2010/64/UE sul diritto all'interpretazione e alla traduzione nei procedimenti penali (GU Serie Generale n.º.64 del 18 de marzo)*.

homogeneidad de su reconocimiento conforme a los estándares de la Unión Europea<sup>10</sup>.

- Directiva 2011/77/UE, sobre protección del derecho de autor, incrementando hasta los setenta años la misma en relación a los fonogramas<sup>11</sup>.

- Directiva 2010/63/UE, contra los abusos sexuales de menores y pornografía infantil<sup>12</sup>

- Direttiva 2010/63/UE, sobre protección de los animales utilizados con fines científicos. La nueva normativa prevé la sustitución y reducción del uso de animales con fines científicos y educativos, disponiendo que el uso de los mismos únicamente podrá tener lugar cuando para obtener los resultados esperados no quepa otro método o estrategia de experimentación científicamente válida sino el recurso a animales vivos, incorporando medidas protectoras para el tiempo en que permanezcan a disposición de los centros. De otra parte, se distinguen varias categorías de animales de forma que incluso en ciertos supuestos solamente sea posible acudir a la experimentación usando alguna de ellas<sup>13</sup>.

Finalmente, en febrero del presente año, ha sido promulgada una Ley de Financiación de Partidos Políticos dirigida a limitar la contribución

---

<sup>10</sup> Una aproximación al sentido de la nueva regulación en ANTINUCCI, M., L'attuazione della direttiva europea sul diritto alla traduzione: verso la tutela sostanziale del diritto alla difesa effettiva, en *Archivio Penale*, Fascicolo n. 1 – Gennaio-Aprile 2014 (Web); <http://www.archiviopenale.it/apw/wp-content/uploads/2014/01/web.Cultura.europea.Traduzione.Antinucci.pdf> (31 de octubre 2014).

<sup>11</sup> Decreto Legislativo de 21 de febrero de 2014, n.º 22, Attuazione della direttiva 2011/77/UE che modifica la direttiva 2006/116/CE concernente la durata di protezione del diritto d'autore e di alcuni diritti connessi (GU Serie Generale n.58 del 11 de marzo).

<sup>12</sup> Decreto Legislativo de 4 de marzo de 2014, n.º 39, Attuazione della direttiva 2011/93/UE relativa alla lotta contro l'abuso e lo sfruttamento sessuale dei minori e la pornografia minorile, che sostituisce la decisione quadro 2004/68/GAI (GU Serie Generale n.68 del 22 de marzo).

<sup>13</sup> Decreto Legislativo de 4 de marzo de 2014, n.º 26, Attuazione della direttiva 2010/63/UE sulla protezione degli animali utilizzati a fini scientifici (GU Serie Generale n.61 del 14 de marzo).

pública y favorecer la transparencia de las contribuciones privadas. Así, no se admitirán donaciones anuales superiores a 100000€ por particulares –realizadas preferentemente a través de oficina bancaria o postal- y éstas podrán ser deducidas en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPEF); igualmente, desde el año fiscal 2014, los contribuyentes del IRPEF podrán destinar el 0'2% del Impuesto a favor de las organizaciones políticas debidamente inscritas<sup>14</sup>.

### ANEXO

#### ***Circular de 7 de octubre de 2014 del Ministerio del Interior relativa a la transcripción al Registro del estado civil de matrimonios del mismo sexo celebrados en el extranjero.***

Trascrizione nei registri dello stato civile dei matrimoni tra persone dello stesso sesso celebrati all'estero<sup>15</sup>

Il Ministero dell'Interno con circolare n. 40/2014 in data odierna, ha comunicato che sono stati posti all'attenzione degli uffici ministeriali alcuni provvedimenti sindacali che prescrivono agli ufficiali di stato civile di provvedere alla trascrizione dei matrimoni celebrati all'estero tra persone dello stesso sesso.

Tali "direttive", ad ogni evidenza, non sono conformi al quadro normativo vigente. E ciò in quanto la disciplina dell'eventuale equiparazione dei matrimoni omosessuali a quelli celebrati tra persone di sesso diverso e la conseguente trascrizione di tali unioni nei registri dello stato civile rientrano nella competenza esclusiva del legislatore nazionale.

Sul punto, va innanzitutto rilevato che, nonostante la trascrizione abbia natura meramente certificativa e dichiarativa, la sola sussistenza dei requisiti di validità previsti dalla lex loci, quanto alla forma di

---

<sup>14</sup> Ley de 21 de febrero de 2014, n.º. 13, Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 28 dicembre 2013, n. 149, recante abolizione del finanziamento pubblico diretto, disposizioni per la trasparenza e la democraticita' dei partiti e disciplina della contribuzione volontaria e della contribuzione indiretta in loro favore (GU Serie Generale n.47 del 26 de febrero).

<sup>15</sup> Gabinetto Capo Dipartimento, Prot. Uscita del 07/1012014, Numero: 0010863, Classifca: UFFICIO 1.40"/B.40"/BA.

celebrazione, non esime l'ufficiale di stato civile dalla previa verifica della sussistenza dei requisiti di natura sostanziale in materia di stato e capacità delle persone.

Al riguardo, occorre fare riferimento, in primo luogo, all'art. 27, comma 1, della legge 31 maggio 1995, n. 218 ("Riforma del sistema italiano di diritto internazionale privato"), secondo cui "la capacità matrimoniale e le altre condizioni per contrarre matrimonio sono regolate dalla legge nazionale di ciascun nubendo al momento del matrimonio", quindi all'art. 115 del codice civile, secondo cui "il cittadino è soggetto alle disposizioni contenute nella sezione prima di questo capo, anche quando contrae matrimonio in paese straniero secondo le forme ivi stabilite".

Pertanto, al di là della validità formale della celebrazione secondo la legge straniera, l'ufficiale di stato civile ha il dovere di verificare la sussistenza dei requisiti sostanziali necessari affinché la celebrazione possa produrre effetti giuridicamente rilevanti.

Non vi è dubbio che, ai sensi del codice civile vigente, la diversità di sesso dei nubendi rappresenti un requisito necessario affinché il matrimonio produca effetti giuridici nell'ordinamento interno, come è chiaramente affermato dall'art. 107 c.c., in base al quale l'ufficiale dello stato civile "riceve da ciascuna delle parti personalmente, l'una dopo l'altra, la dichiarazione che esse si vogliono prendere rispettivamente in marito e in moglie, e di seguito dichiara che esse sono unite in matrimonio".

Infatti, come è stato affermato dalla Corte di Cassazione, l'intrascrivibilità delle unioni omosessuali dipende non più dalla loro inesistenza e neppure dalla invalidità, ma dalla loro inidoneità a produrre, quali atti di matrimonio, qualsiasi effetto giuridico nell'ordinamento italiano.

Tali conclusioni non mutano neppure ove la questione venga esaminata sul piano della legittimità costituzionale ovvero in relazione al contesto europeo.

Con riferimento al primo aspetto, infatti, la Corte costituzionale, sin dalla nota pronuncia n. 138 del 2010, ha statuito che l'art. 29 della Costituzione si riferisce alla nozione di matrimonio come unione tra

persone di sesso diverso e questo significato non può essere superato. Né, con riferimento all'art. 3, comma 1, della Costituzione, le unioni omosessuali possono essere ritenute tout court omogenee al matrimonio, quantunque la Corte abbia stabilito che tra le formazioni sociali in grado di favorire il pieno sviluppo della persona umana nella vita di relazione rientra anche l'unione omosessuale. Tuttavia, secondo la medesima giurisprudenza, spetta al Parlamento, nell'esercizio della sua discrezionalità politica, individuare le forme di garanzia e di riconoscimento per tali unioni.

Per quanto, invece, concerne il riferimento al contesto europeo, non possono risultare dirimenti i richiami alle disposizioni di cui agli articoli 12 della CEDU e 9 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione Europea, nota anche come "Carta di Nizza", in quanto entrambe, anziché vincolare i legislatori nazionali, rimettono a questi ultimi la decisione in materia.

Alla luce del quadro ordinamentale delineato e considerato che spetta al Prefetto, ai sensi dell'art. 9 del d.P.R. 396/2000, la vigilanza sugli uffici dello stato civile, si richiama l'attenzione delle SS.LL. sull'esigenza di garantire che la fondamentale funzione di stato civile, esercitata, in ambito territoriale, dal Sindaco nella veste di ufficiale di Governo, sia svolta in piena coerenza con le norme attualmente vigenti che regolano la materia.

Pertanto, ove risultino adottate "direttive" sindacali in materia di trascrizione nei registri dello stato civile dei matrimoni tra persone dello stesso sesso celebrati all'estero e nel caso sia stata data loro eventuale esecuzione, si rivolge - fin d'ora - alle SS.LL. formale invito al ritiro di tali disposizioni ed alla cancellazione, ove effettuate, delle conseguenti trascrizioni.

In caso di inerzia, si procederà al successivo annullamento d'ufficio degli atti illegittimamente adottati, ai sensi del combinato disposto degli articoli 21 nonies della legge 241 del 1990 e 54, commi 3 e 11, del d.lgs. 267/2001.